

| Договор оказания образовательных услуг<br>№ _____   | Білім беру қызметтерін көрсету шарты<br>№ _____  |
|---|--|
| г. Алматы « » 20 г.   | Алматы қ. 20 ж. « »  |
| <p>Настоящий договор (далее по тексту – Договор) заключен между:<br/> <b>НАО «Казакский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова»</b>, в лице проректора по академической деятельности Байльдиновой К.Ж., действующей на основании доверенности №35 от 21.07.2020г., именуемое в дальнейшем «<b>Университет</b>», с одной стороны,<br/> _____, в лице _____<br/> _____, действующего на _____ основании _____<br/> именуемым в дальнейшем «<b>Заказчик</b>», с другой стороны, и гр. _____<br/> _____, (Ф.И.О. полностью)<br/> именуемым(ой) в дальнейшем «<b>Обучающийся</b>», с другой стороны, далее совместно именуемыми «Стороны», а по отдельности, как указано выше или «Сторона».</p>   | <p><b>"С.Ж. Асфендияров атындағы Қазақ ұлттық медицина университеті" КЕАҚ</b>, 21.07.2019ж. №35 Сенімхат негізінде әрекет етуші академиялық қызмет жөніндегі проректоры Байльдинова К.Ж. атынан бұдан ары қарай «<b>Университет</b>» делінеді, бір тараптан,<br/> _____, негізінде әрекет етуші _____<br/> бұдан ары қарай «<b>Тапсырыс беруші</b>» делінеді, екінші тараптан, және _____<br/> азамат(ша) _____<br/> _____, (толық аты-жөні)<br/> бұдан ары қарай «<b>Білім алушы</b>» делінетін, екінші тараптан, осы Келісім шартты (бұдан ары қарай мәтінде – Келісім шарт) жасасты, бұдан кейін бірлестікте «Тараптар», ал жеке тұрғанда жоғарыда аталғандай немесе «Тарап» делінеді.</p>  |
| <b>1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b>  | <b>1. ШАРТТЫҢ МӘНІ</b>   |
| <p>1) Заказчик или Обучающийся поручает и оплачивает, а Университет принимает на себя обязанность по организации учебного процесса для Обучающегося и предоставлению обучающемуся возможности получения образовательных услуг в соответствии с учебными планами организации образования по образовательной программе, «<b>Технология фармацевтического производства</b>» соответствующей государственному общеобразовательному стандарту образования Республики Казахстан по форме обучения с присвоением ему (ей) соответствующей квалификации и выдачей документа об образовании по прохождению итоговой аттестации и полной оплаты оказанных услуг.</p> <p>2) Обучение проводится на базе учебно-научно-производственных подразделений Университета и на клинических базах Университета. Допускается обучение Обучающегося по отдельным видам дисциплин и организация прохождения профессиональной практики в профильных организациях образования и лечебно-профилактических организациях в пределах г.Алматы.</p> <p>3) Форма обучения – очная.</p> | <p>1) Тапсырыс беруші немесе Білім алушы тапсырады және төлейді, ал Университет Білім алушыға қорытынды аттестаттаудан өтуі және білім беру қызметтерін толық өтеу арқылы оған тиісті біліктілікті және білім туралы құжатты беру арқылы Қазақстан Республикасының білім берудің жалпыға міндетті мемлекеттік стандартына сәйкес келетін «<b>Фармацевтикалық өндіріс технологиясы</b>» білім беру бағдарламасы бойынша, білім алу нысаны бойынша оқу процесін ұйымдастыру және білім алушының білім беру қызметтерін алу бойынша өз міндетіне алады.</p> <p>2) Оқу өткізілетін орын Университеттің оқу-ғылыми-өндірістік ғимараттары мен Университеттің клиникалық базалары. Білім алушының Алматы қаласында орналасқан кәсіптік білім беру ұйымдарында және емдеу-профилактикалық ұйымдарында кәсіптік практикадан өтуі немесе жекелеген пәндер бойынша оқуы мүмкін.</p> <p>3) Оқу түрі – күндізгі.</p> |
| <b>2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН</b>  | <b>2. ТАРАПТАРДЫҢ МІНДЕТТЕРІ МЕН ҚҰҚЫҚТАРЫ</b>   |
| <p><b>2.1. Университет обязуется:</b></p>   | <p><b>2.1. Университет міндеттенеді:</b></p>   |
| <p>1) зачислить в число обучающихся в Университете, в соответствии с Академической политикой Университета;</p>  | <p>1) Университеттің академиялық саясатына сәйкес Университет Білім алушыларының санына енгізуге;</p>  |
| <p>2) принять Обучающегося по итогам конкурса или переводом из другой организации образования согласно Правилам перевода и восстановления обучающихся по типам организации образования;</p>   | <p>2) Білім беру ұйымының үлгісі бойынша көшіру және қайта оқуға қабылдау Ережесіне сәйкес Білім алушының конкурс қорытындысы немесе басқа білім беру ұйымынан ауысуы бойынша қабылдауға;</p>  |
| <p>3) при заключении настоящего Договора ознакомить Обучающегося с Уставом Университета, лицензией на право ведения образовательной деятельности, Академической политикой Университета, Положением об академической честности, Кодексом академической честности, Правилами внутреннего учебного распорядка или другими нормативными правовыми актами, регламентирующими порядок приема в организации высшего учебного заведения.</p>  | <p>3) осы Келісім шарт жасалған уақытта Білім алушыны Университет Жарғысымен, білім беру қызметіне құқық беретін лицензиямен, Университеттің академиялық саясатымен, Академиялық адалдық туралы ережесімен, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерімен және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібін реттейтін басқа да нормативтік құқықтық актілермен таныстыруға;</p>   |
| <p>4) создать комфортный морально-психологический климат между Обучающимися и Университетом;</p>  | <p>4) Білім алушы мен Университет арасында қолайлы рухани-психологиялық ахуал құруға;</p>  |
| <p>5) создать Обучающемуся условия для максимальной индивидуализации обучения;</p>  | <p>5) Білім алушыға барынша жеке дара білім алуына жағдай жасауға;</p>   |
| <p>6) создать Обучающемуся здоровые и безопасные условия обучения в соответствии с санитарными правилами, правилами пожарной безопасности и организовать плановый медицинский осмотр Обучающихся 1 (один) раз в год.</p>  | <p>6) Санитарлық ережелерге, өрт қауіпсіздігі ережелеріне сәйкес Білім алушы үшін салауатты және қауіпсіз оқу жағдайын жасауға және жылына 1 (бір) рет Білім алушыларды жоспарлы медициналық тексеру ұйымдастыруға;</p>  |
| <p>7) обеспечить Обучающемуся свободный доступ и возможность пользования информационными ресурсами библиотек Университета, учебниками, учебными пособиями, методическими пособиями и разработками по учебным дисциплинам, активными раздаточными материалами и указаниями по самостоятельной работе, электронными учебниками, доступом к сетевым образовательным ресурсам;</p>  | <p>7) Университет кітапханаларының ақпараттық ресурстарын, оқулықтарды, оқу-әдістемелік кешендер мен оқу-әдістемелік құралдарды еркін пайдалануын қамтамасыз етуге және оқу тәртібі бойынша әзірлемелерге, белсенді үлестіретін материалдарға, өзіндік жұмыс бойынша нұсқауларға, электрондық оқулықтарға, желілік білім беру ресурстарына кіруіне мүмкіндік туғызу;</p>   |
| <p>8) организовать прохождение профессиональной практики Обучающемуся в соответствии с учебным планом Университета на соответствующих базах Университета;</p>   | <p>8) Білім алушының кәсіптік практикадан Университеттің оқу жоспарына сәйкес өтуін ұйымдастыру;</p>   |
| <p>9) переводить Обучающегося на основании заявления с одной специальности на другую или с одной формы обучения на другую, а также в другую организацию образования в порядке, установленном Правилами перевода и восстановления;</p>   | <p>9) Білім алушыны бір мамандықтан екінші мамандыққа немесе бір оқу нысанынан екіншісіне, сондай-ақ басқа білім беру ұйымына ауыстыру және қайта қабылдау қағидаларында бекітілген тәртіпте ауыстыру</p>  |
| <p>10) создать условия при содействии и организации академической мобильности Обучающегося, как на территории Республики Казахстан, так и за рубежом;</p>   | <p>10) Қазақстан Республикасы аумағында, сонымен қатар шетелдерде Білім алушының академиялық оралымдығына жәрдемдесу және ұйымдастыруға жағдай туғызу;</p>   |
| <p>11) создать условия для участия Обучающегося в научных, культурных и спортивных мероприятиях Университета, а также в международной, научной, культурной и спортивной жизни;</p>  | <p>11) Білім алушының Университеттің ғылыми, мәдени және спорттық іс-шараларына, сонымен қатар мемлекетаралық ғылыми, мәдени және спорттық іс-шараларына қатысуына жағдай туғызу;</p>  |
| <p>12) создать условия по организации научно-исследовательской работы на базах Университета;</p>  | <p>12) Университеттік негіз бойынша ғылыми-зерттеу жұмыстарын ұйымдастыруға жағдай туғызу;</p>   |
| <p>13) исполнять Закон Республики Казахстан «О противодействии коррупции»;</p>  | <p>13) «Сыбайлас жемқорлыққа қарсы күрес туралы» Қазақстан Республикасының Заңын орындауға;</p>  |
| <p>14) в случае ликвидации Университета или прекращения образовательной</p>   | <p>14) Университет жойылған жағдайда немесе білім беру қызметі</p>   |

|  |  |
|--|--|
| деятельности принять меры по завершению Обучающимся учебного года в других организациях образования.   | токтатылған жағдайда Білім алушының басқа білім беру мекемесінде оқу жылын аяқтауына байланысты шара қолдану.  |
| <b>2.2. Университет имеет право:</b>   | <b>2.2. Университет құқылы:</b>  |
| 1) издавать с соблюдением норм действующего законодательства внутренние нормативные документы и организационно-распорядительные акты (правила, инструкции, положения, решения, приказы, распоряжения и иные), далее по тексту Договора именуемые «акты Университета», по вопросам, касающимся образовательного процесса, и требовать от Обучающегося их надлежащего исполнения;  | 1) білім беру үдерісіне қатысты мәселелер бойынша заңдық күші бар заңнама нормаларын сақтай отырып, бұдан ары қарай мәтінде «Университет актілері» делінетін ішкі нормативтік құжаттар мен ұйымдастырушылық-өкімдік актілерді (ережелер, нұсқаулар, шешімдер, бұйрықтар, жарлықтар және басқалары) шығаруға және Білім алушыдан олардың тиісінше орындалуын талап етуге;   |
| 2) требовать от Обучающегося добросовестного и надлежащего выполнения обязанностей, предусмотренных настоящим Договором, действующим законодательством Республики Казахстан, а также соблюдения Академической политики Университета, Положения об академической честности, Кодекса академической честности, Правил внутреннего учебного распорядка или других нормативных правовых актов Университета;   | 2) Білім алушыдан осы Келісім шартта, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерінде және Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнама нормалары адалдық туралы ережесінде, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерінде және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібін реттейтін және тағы басқа да нормативтік құқықтық актілерінде және басқа да Университет актілерінде қарастырылған міндеттемелерін адал әрі тиісті деңгейде орындауын талап етуге; |
| 3) установить переводной балл GPA, допускающий перевод Обучающегося на следующий курс;   | 3) Білім алушыны келесі курсқа ауыстыруға рұқсат ететін ауыстыру GPA баллын белгілеуге;  |
| 4) требовать от Заказчика надлежащего выполнения обязательств по оплате стоимости обучения согласно условиям Договора;   | 4) Тапсырыс берушіден оқу құнын төлеу бойынша Келісім шартта белгіленген міндеттемелерді уақтылы орындауын талап ету;  |
| 5) применять к Обучающемуся меры дисциплинарного воздействия за нарушение им учебной дисциплины, условий настоящего Договора, Устава, Академической политики Университета, Положения об академической честности, Кодекса академической честности, Правил внутреннего учебного распорядка или других нормативных правовых актов Университета, вплоть до отчисления из Университета;   | 5) Білім алушыға оқу тәртібін, Келісімнің, Университет Жарғысы мен Академиялық адалдық туралы ережесін, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерін және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібін және тағы басқа да нормативтік құқықтық актілерін және басқа да Университет актілерін бұзғаны үшін Университеттен шығаруға дейінгі тәртіпке шақыру шараларын қолдануға;   |
| б) Университет вправе отчислить Обучающегося из Университета по следующим основаниям:  | б) Университет Білім алушыны келесі негіздемелер бойынша оқудан шығаруға құқылы:   |
| а) по собственному желанию Обучающегося, выраженному в письменной форме, в том числе по состоянию здоровья Обучающегося на основании справки-заключения врачебно-консультационной комиссии;  | а) Білім алушының жазбаша түрде білдірілген өз еркі бойынша, соның ішінде дәрігерлік-кеңес беру комиссиясының қорытынды анықтамасы негізінде Білім алушының денсаулық жағдайына байланысты.  |
| б) в связи с переводом Обучающегося в другую организацию образования;  | б) Білім алушының басқа білім беру мекемесіне ауысуына байланысты.   |
| с) при отказе Обучающегося от исполнения Договора;   | с) Білім алушы Келісім шартты орындаудан бас тартқан жағдайда.   |
| д) при расторжении Договора в соответствии с пунктом 4.6. Договора, в случае длительной продолжительности обстоятельств непреодолимой силы;  | д) Келісім шарттың 4.6. тармағына сәйкес жеңістік бермейтін күштер міндеттемесі ұзартылмаған, Келісім шарт бұзылған жағдайда.  |
| е) за академическую неуспеваемость Обучающегося, в случае отказа Обучающегося от повторного курса обучения;  | е) Білім алушы курсты қайта өтуден бас тартқан жағдайда академиялық үлгерімізсіз үшін.   |
| ф) в случае утери связи с Университетом, в частности:  | ф) Университетпен байланыс үзілген жағдайда, атап айтқанда:  |
| – если Обучающийся не приступил к учебным занятиям в текущем учебном году или академическом периоде без уважительных причин в течение календарного месяца с момента начала учебного года (академического периода);   | – Білім алушы ағымдағы оқу жылында немесе академиялық кезеңде оқу жылы (академиялық кезең) басталған күннен бастап бір күнтізбелік ай бойы себепсіз сабаққа келмеген жағдайда;   |
| – если Обучающийся не приступил к учебным занятиям без уважительных причин в течение календарного месяца с момента завершения академического отпуска;  | – Білім алушы академиялық демалыс аяқталған күннен бастап бір күнтізбелік ай бойы себепсіз сабаққа келмеген жағдайда;  |
| – если Обучающийся отсутствует на учебных занятиях без уважительных причин более 30 (тридцати) дней подряд.  | – Білім алушы 30 (отыз) күн бойы толығымен себепсіз сабақты босатқан жағдайда.   |
| г) за нарушение Обучающимся академических норм, предусмотренных подпунктом 10) пункта 2.3. Договора и Правилами внутреннего учебного распорядка Университета;  | г) Білім алушы Келісімнің 2.3. тармағының 10) тармақшасында және Университеттің Ішкі оқу тәртібі ережесінде қарастырылған академиялық нормаларды бұзғаны үшін.   |
| h) за нарушение Обучающимся условий настоящего Договора, в том числе условий по оплате стоимости обучения;   | h) Білім алушының осы Келісім шарттың талаптарын, соның ішінде оқу құнын төлеу бойынша талаптарын бұзғаны үшін.  |
| i) в других случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, настоящим Договором и Правилами внутреннего учебного распорядка Университета. Незнание Обучающимся норм действующего законодательства, Устава, Правил внутреннего учебного распорядка и других актов Университета, не освобождает Обучающегося от ответственности за их неисполнение и не является основанием, препятствующим отчислению Обучающегося.                                      | i) Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында, осы Келісім шартта және Университеттің Ішкі оқу тәртібі ережесінде қарастырылған өзге де жағдайларда. Білім алушының заңдық күші бар заңнаманы, Университет Жарғысын, Ішкі оқу тәртібі ережелерін және Университет актілерін білмегендігі Білім алушыны олардың орындалмағандығы жауапкершіліктен босатпайды және Білім алушыны оқудан шығаруға бөгет бола алмайды.                                   |
| 7) осуществлять поощрение и вознаграждение Обучающегося за успехи в учебной, научной и творческой деятельности;  | 7) Білім алушыны оқу, ғылыми және шығармашылық жұмыстардағы табысы үшін марапаттауға және сыйлық табыстауға;   |
| 8) без предварительного согласования с Обучающимся предоставлять информацию Заказчику и родителям (законным представителям) Обучающегося относительно его успеваемости, поведения, оплаты стоимости обучения и других условий обучения;  | 8) Білім алушының алдын ала келісімінсіз Тапсырыс берушіге және Білім алушының ата-анасына (заңды өкілдерге) Білім алушының оқу үлгерімі, тәртібі, оқу ақысы және оқудың өзге шарттары туралы ақпарат беру;  |
| 9) расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке в случаях и в порядке, предусмотренных Договором и действующим законодательством Республики Казахстан.  | 9) Келісім шартта және Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында қарастырылған тәртіп пен жағдайлар бойынша Келісім шартты біржақты сотсыз бұзу.  |
| <b>2.3. Обучающийся обязуется:</b>   | <b>2.3. Білім алушы міндеттені:</b>  |
| 1) овладеть знаниями, умениями и практическими навыками в полном объеме государственных общеобязательных стандартов образования;   | 1) мемлекеттік жалпыға міндетті білім беру стандарттар бойынша білім мен машықты, практикалық дағдыны толық көлемде меңгеру;   |
| 2) ознакомиться с правилами организации учебного процесса, Уставом Университета, Академической политикой Университета, Положением об академической честности, Кодексом академической честности, Правилами внутреннего учебного распорядка или другими нормативными правовыми актами, регламентирующими порядок приема в организации высшего учебного заведения и другие нормативные правовые акты Республики Казахстан и акты Университета по организации образовательного процесса; | 2) оқу үдерісін ұйымдастырудың ережесімен танысуға, сонымен қатар Университет Жарғысы мен Академиялық адалдық туралы ережесімен, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерімен және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібін және тағы басқа да Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілерін және Университеттің оқу үдерісін ұйымдастыру бойынша актілерін үйренуге және сақтауға;   |
| 3) исполнять Закон Республики Казахстан «О противодействии коррупции»;   | 3) «Сыбайлас жемқорлыққа қарсы күрес туралы» Қазақстан Республикасының Заңын орындауға;  |
| 4) соблюдать установленные сроки регистрации на учебные дисциплины и внесения изменений в индивидуальный учебный план;   | 4) Оқу тәртібі мен жеке оқу жоспарына өзгерістер енгізуге белгіленген тіркеу мерзімін сақтау;  |
| 5) записаться не менее чем на установленное количество кредитов в учебном году для освоения образовательной программы соответствующего уровня;   | 5) Лайықты деңгейде білім беру бағдарламасын меңгеру үшін оқу жылына белгіленген көлемнен кем емес кредиттерге жазылу;   |
| 6) выполнять все требования образовательных программ специальности в полном объеме, в соответствии с государственным общеобязательным стандартом образования;  | 6) Мемлекеттік жалпыға міндетті білім беру стандарттарымен сәйкес мамандықтың білім беру бағдарламасының толық көлемде барлық талаптарын орындау;  |

|  |  |
|--|--|
| 7) посещать все виды учебных и практических занятий в соответствии с рабочими учебными планами, индивидуальным планом обучения, программами и расписаниями учебных и практических занятий, посещать консультации, тренинги, инструктажи (предэкзаменационные, по дисциплинам промежуточного контроля и другие), проводимые кафедрами и деканатами школ/факультетов Университета;   | 7) жұмыс оқу жоспарына сәйкес оқу және практикалық сабақтар жеке жоспарына, оқу сабақтарының бағдарламалары мен оқу кестелеріне сәйкес Университет кафедралары өткізетін оқу және практикалық сабақтардың, оқудың барлық түрлеріне қатысуға, кеңес алуға (емтихан алдындағы, аралық бақылау пәндері бойынша және басқа);   |
| 8) в случае пропуска занятий, проинформировать об этом Университет в письменной форме в течение недели со дня отсутствия;  | 8) сабақтар жіберген жағдайда, Университетте болмаған күннен бастап жеті күн ішінде жазбаша түрде білім беру ұйымына хабар беру;   |
| 9) в установленный срок проходить все виды контроля успеваемости и аттестации, далее по тексту Договора именуемые «аттестационные мероприятия», установленные в Университете для проверки учебных достижений обучающихся (сдача рубежного и аттестационного контроля);   | 9) Университетте білім алушының оқу жетістіктерін тексеру үшін белгіленген үлгерімді бақылаудың және аттестаттаудың, ары қарай Келісім шарт мәтіні бойынша «аттестаттау іс-шаралары» деп аталатын барлық түрлерінен белгіленген мерзімде өту;  |
| 10) не допускать:<br>– использования на экзаменах, зачетах, иных обязательных аттестационных мероприятиях учебных и других информационных материалов без разрешения преподавателя, а также технических средств связи и иных способов для несанкционированного получения информации по существу выполняемого задания;<br>– введения экзаменатора в заблуждение относительно личности аттестуемого Обучающегося и других лиц;<br>– представления к оценке (защите) контрольных, курсовых, дипломных и иных обязательных письменных работ, авторство которых не принадлежит Обучающемуся; | 10) жолберілмейді:<br>– емтихан, сынақ және өзге міндетті аттестаттау іс-шараларында оқытушының рұқсатынсыз оқу және ақпараттық материалдарды, сондай-ақ байланыстың техникалық құралдарын, орындالاتын тапсырма бойынша ақпаратты заңсыз түрде алудың өзге де жолдарын қолданбауға;<br>– емтихан алушыға аттестаттаудан өтетін Білім алушының және басқа жеке тұлғаға қатысты жалған мәлімет бермеуге;<br>– Білім алушының өзіне тиесілі емес бақылау, курс, диплом және өзге жазбаша жұмыстарды бағалауға (қорғауға) ұсыну;  |
| 11) регулярно знакомиться с объявлениями и информацией, размещаемыми администрацией Университета на информационных стендах, регулярно посещать официальный интернет-сайт Университета и знакомиться с размещенной на сайте информацией;  | 11) Университет әкімшілігі Университеттің ақпараттық тақталарында орналастыратын хабарландырулармен және ақпараттармен үнемі танысып отыруға, Университеттің ресми интернет-сайтындағы ақпараттармен үнемі танысу;   |
| 12) уважительно и корректно относиться к преподавателям, сотрудникам и обучающимся Университета;   | 12) Университет оқытушыларына, қызметкерлеріне және білім алушыларына құрметпен қарап, әдеп сақтау;  |
| 13) бережно относиться к имуществу Университета и рационально использовать его, участвовать в создании нормальных условий для обучения и проживания в общежитии;   | 13) Университет мүлкін қастерлеп, оны орынды пайдалануға, оқуға, жатақханада тұруға тиімді жағдай жасауға атсалысу;  |
| 14) незамедлительно сообщать администрации Университета в случае изменения адреса, телефона и других данных, указанных в настоящем Договоре и личном деле Обучающегося, путем предоставления письменного заявления в деканат соответствующего факультета;  | 14) осы Келісім шартта және Білім алушының жеке ісінде көрсетілген тұрғылықты мекен-жайы, телефоны және өзге мәліметтер өзгерген жағдайда, тиісті факультет деканатына жазбаша өтініш беру арқылы уақытында Университет әкімшілігіне хабарлау;   |
| 15) соблюдать правила воинского учета.   | 15) әскери есеп ережелерін сақтау.   |
| 16) за нарушение обязанностей Обучающимися, могут быть применены меры дисциплинарного воздействия, предусмотренные Уставом Университета, Академической политикой Университета, Положением об академической честности, Кодексом академической честности, Правилами внутреннего учебного распорядка или другими нормативными правовыми актами Университета по организации образовательного процесса, либо иных мер, предусмотренных настоящим договором.   | 16) Білім алушылардың міндеттерін бұзғаны үшін, оларға Университеттің ішкі оқу тәртібінің ережелерін және Жарғысымен көзделген тәртіптік ықпал ету шаралары, Академиялық адалдық туралы ережесінде, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерінде және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібінде және тағы басқа да Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілерін және Университеттің оқу үдерісін ұйымдастыру бойынша актілерінде және осы Келісім шартта көзделген өзге де шаралар қолданылуы мүмкін.   |
| <b>2.4. Обучающийся имеет право на:</b>  | <b>2.4. Білім алушының құқықтары:</b>  |
| 1) восстановление в Университет, перевод с одной формы обучения на другую, с одной специальности на другую, с одной организации образования в другую, а также перевод с платного обучения на обучение по государственному образовательному заказу в порядке, установленном уполномоченным органом в области образования, настоящим Договором и актами Университета;  | 1) білім беру саласындағы өкілетті орган, осы Келісім шарт және Университет актілері белгілеген тәртіпте Университетке қайта қабылдануға, бір оқу түрінен екінші оқу түріне, бір оқу орнынан екінші оқу орнына, бір мамандықтан екінші мамандыққа ауысуға, сондай-ақ ақылы оқудан мемлекеттік білім беру тапсырысына ауысу;  |
| 2) свободу выбора дисциплин, включенных в каталог элективных дисциплин для формирования своего индивидуального учебного плана, а также выбора преподавателей, в соответствии с Правилами организации учебного процесса по кредитной технологии обучения;   | 2) жеке оқу жоспарын қалыптастыруға тікелей қатысуын қамтамасыз ететін элективтік пәндердің каталогына енгізілген таңдау бойынша пәндерді, сонымен қатар Кредиттік оқыту технологиясы бойынша оқу үдерісін ұйымдастырудың ережесіне сәйкес оқытушыны таңдау еркіндігіне;   |
| 3) на получение консультативной помощи при составлении Индивидуального учебного плана;   | 3) Жеке оқу жоспарын құрастыруда консультативтік көмек алуына;   |
| 4) использование интерактивных методов обучения;   | 4) Интерактивтік оқу әдістерін қолдануына;   |
| 5) на получение образовательных услуг с получением новых информационных технологий и методическим обеспечением в дополнительный летний семестр;  | 5) Қосымша жаздық семестрде жаңа ақпарат технологиялармен және әдістермен қамтамасыз етілген білім алу қызметін қолдануына;  |
| 6) активизацию самостоятельной работы в освоении образовательной программы;  | 6) білім алу бағдарламасын меңгеруде өзіндік жұмысты белсендіруіне;  |
| 7) получение дополнительных сверх государственного стандарта образовательных услуг за дополнительную оплату;   | 7) қосымша төлем арқылы білім беру қызметінің мемлекеттік стандартының тыс қосымша қызмет көрсетуіне;  |
| 8) участие в органах студенческого самоуправления;   | 8) студенттік өзін-өзі басқару органдарының жұмысына қатысуға;   |
| 9) на прохождение обучения за свой счет в случае расторжения Договора с Заказчиком.  | 9) тапсырыс берушімен Келісім шарт бұзылған жағдайда өз есебінен білім алуға;  |
| 2.5. Стороны также имеют другие права и несут другие обязательства, предусмотренные действующим законодательством Республики Казахстан и актами Университета.  | 2.5. Тараптар сонымен бірге Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында, Университет актілерінде қарастырылған өзге де құқықтарға ие және басқа да міндеттемелерді орындайды.   |
| 2.6. Университет не принимает на себя никаких обязательств и не дает никаких гарантий, кроме обязательств и гарантий в части предоставления образовательных услуг, прямо предусмотренных Договором и действующим законодательством Республики Казахстан.   | 2.6. Университет тікелей осы Келісім шартта және Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында белгіленген білім беру қызметін көрсету тұрғысындағы міндеттемелері мен кепілдемелерінен басқа ешқандай міндеттемелер мен кепілдемелерді өз мойнына алмайды.   |
| <b>2.7. Заказчик обязуется:</b>  | <b>2.7. Тапсырыс беруші міндеттенеді:</b>  |
| 1) в течение всего срока действия Договора своевременно и в полном объеме производить оплату стоимости обучения, в том числе оплату стоимости обучения по дополнительным дисциплинам и при повторном изучении дисциплин с целью ликвидации академической задолженности, в порядке и на условиях, установленных Договором;  | 1) Келісім шарт өз күшінде болған уақытта оқу құнын, сонымен қоса қосымша пәндерді бойынша оқу құны мен академиялық қарызды өтеу мақсатында пән екінші рет өтілгені үшін оқу құнын Келісім шартта белгіленген тәртіп пен жағдайға сәйкес уақытында және толықтай төлеу;  |
| 2) при обращении Университета и/или Обучающегося о внесении изменений или дополнений в Договор или перезаключении Договора в связи с изменением условий обучения (при изменении стоимости обучения, при переводе Обучающегося с одной формы обучения на другую, с одной специальности на другую, в другую организацию образования и в других случаях), в письменной форме извещать Университет и Обучающегося о принятом решении в сроки, установленные Договором, а если такие сроки не установлены, - в течение 7 (семи) рабочих дней от даты получения обращения;                   | 2) Университет және/немесе Білім алушы оқу шарттарының өзгеруіне байланысты (оқу ақысы өзгерген жағдайда, бір оқу түрінен екінші оқу түріне ауысқанда, бір мамандықтан екінші мамандыққа, бір білім беру ұйымынан басқа білім беру ұйымына ауысуға және басқа да жағдайларда) Келісім шартқа өзгерістер немесе толықтырулар енгізу туралы өтініш білдіргенде Университет пен Білім алушыға қабылданған шешім жөнінде жазбаша түрде Келісім шартта белгіленген мерзімде, ал егер мерзім белгіленбеген болса, өтінішті алған күннен бастап 7 (жеті) жұмыс күнінің ішінде мәлімдеу; |

|   |  |
|---|--|
| 3) при изменении наименования, адреса, телефона, банковских реквизитов и других данных Заказчика, предоставить в Университет официальное письменное извещение с указанием актуальных данных.  | 3) Тапсырыс берушінің атауы, мекен-жайы, телефоны, банк реквизиттері және өзге мәліметтері өзгерген жағдайда, Университетке қажетті мәліметтер көрсетілген жазбаша ресми мәлімдемені ұсыну.  |
| <b>2.8. Заказчик имеет право:</b>   | <b>2.8. Тапсырыс беруші құқылы:</b>  |
| 1) требовать от обучающегося добросовестного и надлежащего исполнения обязанностей в соответствии с настоящим Договором;  | 1) Білім алушыдан осы шартқа сәйкес міндеттерді адал және тиісті орындауды талап етуге құқылы;   |
| 2) требовать от Университета предоставления по запросу Заказчика полной информации относительно успеваемости Обучающегося, его поведения, стоимости обучения и других условий обучения;   | 2) Тапсырыс берушінің сұрауы бойынша Университеттен Білім алушының оқу үлгеріміне, тәртібіне және оқудың өзге жағдайларда байланысты ақпаратты талап ету;  |
| 3) отказаться от исполнения Договора в одностороннем внесудебном порядке в случаях и в порядке, предусмотренных Договором.  | 3) біржақты сотсыз тәртіппен Келісім шартта қарастырылған жағдайларда және тәртіпке сәйкес Келісім шартты орындаудан бас тарту.  |
| 2.9. Стороны также имеют другие права и несут другие обязательства, предусмотренные действующим законодательством Республики Казахстан и актами Университета.   | 2.9. Тараптар сонымен бірге Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында, Университет актілерінде қарастырылған өзге де құқықтарға ие және басқа да міндеттемелерді орындайды.   |
| 2.10. Университет не принимает на себя никаких обязательств и не дает никаких гарантий, кроме обязательств и гарантий в части предоставления образовательных услуг, прямо предусмотренных Договором и действующим законодательством Республики Казахстан.   | 2.10. Университет тікелей осы Келісім шартта және Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында белгіленген білім беру қызметін көрсету тұрғысындағы міндеттемелері мен кепілдемелерінен басқа ешқандай міндеттемелер мен кепілдемелерді өз мойнына алмайды.  |
| <b>3. РАЗМЕР И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ СТОИМОСТИ ОБУЧЕНИЯ</b>  | <b>3. БІЛІМ БЕРУ ҚЫЗМЕТІН ТӨЛЕУ МӨЛШЕРІ, ТӘРТІБІ</b>   |
| 3.1. Стоимость обучения по настоящему Договору составляет <b>762 960 тенге (семьсот шестьдесят две тысячи девятьсот шестьдесят)</b> за один курс обучения (учебный год).<br>В течение срока действия Договора стоимость обучения может быть изменена Университетом в одностороннем порядке в случае увеличения расходов на оплату труда и индекса инфляции, увеличения уровня расходов, предусмотренных Постановлением Правительства Республики Казахстан по утверждению государственного заказа на подготовку специалистов с высшим образованием на соответствующий учебный год, и в других случаях, допускаемых действующим законодательством, но не более одного раза в год.<br>В течение 10 (десяти) рабочих дней от даты утверждения новой стоимости обучения, администрация Университета направляет Сторонам соответствующее письменное уведомление с указанием основания изменения стоимости обучения, суммы и даты утверждения новой стоимости обучения.  | 3.1. Осы Келісім шарт бойынша оқудың бір білім беру курсы (оқу жылы) үшін оқу құны құны <b>762 960 теңгені (жеті жүз алпыс екі мың тоғыз жүз алпыс)</b> құрайды.<br>Келісім шарт өз күшінде болған мерзімде оқу құнын еңбекақы төлеу шығындары мен инфляция индексі ұлғайғанда, шығын деңгейі жоғарылағанда Қазақстан Республикасы Үкіметінің тиісті оқу жылына жоғары білімді мамандарды даярлаудың мемлекеттік тапсырысын бекіту жөніндегі Қаулысында қарастырылған және заңдық күші бар заңнамада қарастырылған басқа да жағдайларда Университет біржақты тәртіп бойынша жылына бір реттен асырмай өзгертуі мүмкін.<br>Жаңа оқу құны бекітілген күннен бастап 10 (он) жұмыс күн ішінде Университет әкімшілігі Тараптарға оқу құнын өзгертуге негіз болған жағдайды, төлем сомасы мен жаңа оқу құнының бекітілген күнін көрсете отырып, жазбаша хабарлама жібереді.  |
| 3.2. В течение 30 (тридцати) дней от даты утверждения новой стоимости обучения, Стороны обязаны подписать дополнительное соглашение к Договору по форме, предоставленной Университетом, с учетом установленной Университетом стоимости обучения и даты ее утверждения. При несогласии с изменением стоимости обучения, любая из Сторон вправе в этот же срок отказаться от исполнения Договора, письменно уведомив об этом другие Стороны.  | 3.2. Жаңа оқу құнының бағасы бекітілген күннен бастап 30 (отыз) күн ішінде Тараптар Университет ұсынған үлгіде Келісім шартқа қосымша келісім жасауға міндетті, Университетпен бекітілген уақыты және оқу құнына сәйкес, өзгертілген оқу құнының мөлшерімен келіспеген жағдайда, кез келген Тараптар сол кезден бастап Келісім шартты басқа Тараптарға жазбаша түрде хабарлама жіберу арқылы орындаудан бас тартуға құқылы.  |
| 3.3. Заказчик и Обучающийся подтверждают, что в случае не подписания ими дополнительного соглашения к Договору об изменении стоимости обучения и не предоставления в Университет письменного отказа от исполнения Договора в срок и в порядке, согласно пункту 3.2. Договора, Заказчик и Обучающийся беспспорно соглашаются с изменением стоимости обучения и утвержденная Университетом стоимость обучения считается согласованной всеми Сторонами.<br>В случае предоставления Заказчиком или Обучающимся в установленный срок письменного отказа от исполнения Договора в связи с изменением стоимости обучения, данный Договор признается расторгнутым и утрачивает свою юридическую силу, без дополнительного подтверждения Сторонами. При этом Договор считается расторгнутым с даты отчисления Обучающегося из Университета ( <i>при отказе Обучающегося от исполнения Договора</i> ) или по истечении 7 (семи) рабочих дней от даты получения Университетом письменного уведомления Заказчика об отказе от исполнения Договора ( <i>при отказе Заказчика от исполнения Договора</i> ). | 3.3. Тапсырыс беруші мен Білім алушы оқу құнының өзгергендігі туралы Келісім шартқа қосымша келісімге қол қоймаса және Келісім шартты орындаудан белгіленген мерзім ішінде тәртіпке сай жазбаша түрде бас тартқан болса, Келісім шарттың 3.2. тармағына сәйкес Тапсырыс беруші мен Білім алушының оқу құнының өзгеруімен даусыз келісетіндігін растайды және Университет бекіткен оқу құны барлық Тараптармен келісілген деп есептеледі.<br>Тапсырыс беруші мен Білім алушы оқу құнының өзгеруіне байланысты Келісім шартты орындаудан жазбаша түрде белгіленген мерзімде бас тартса, аталған Келісім шарт Тараптардың қосымша растауынсыз бұзылды деп есептеліп, өзінің заңдық күшін жояды. Осы орайда Келісім шарт Білім алушы Университеттен шығарылған күннен бастап ( <i>Білім алушы Келісім шартты орындаудан бас тартса</i> ) немесе Университет Тапсырыс берушінің Келісім шартты орындаудан жазбаша түрдегі бас тартуы туралы мәлімдемесін алған күннен бастап 7 (жеті) күн өткен соң ( <i>Тапсырыс беруші Келісім шартты орындаудан бас тартса</i> ) бұзылды деп есептеледі. |
| 3.4. Предусмотренная настоящим Договором стоимость обучения включает стоимость обучения по обязательным видам учебных дисциплин ( <i>минимального количества кредитов</i> ), предусмотренных рабочим учебным планом специальности.<br>Запись (регистрация) Обучающегося на изучение дополнительных дисциплин (дополнительные кредиты), а также повторное изучение ранее пройденных дисциплин с целью ликвидации академической задолженности, производится за дополнительную плату, размер которой определяется согласно тарифам, установленным в Университете на момент регистрации, если иное не будет установлено актами Университета.  | 3.4. Осы Келісім шартта қарастырылған оқу құны мамандықтың оқу жоспарында белгіленген міндетті оқу пәндері бойынша оқыту құнын ( <i>кредиттің минималды санын</i> ) қамтиды.<br>Білім алушының қосымша пәндерге (қосымша кредиттерге) жазу (тіркеу), сондай-ақ академиялық қарызды өтеу мақсатында бұрын өтілген пәндерді қайта оқу, өзге шарттар Университет актілерінде белгіленбеген жағдайда, Университетте тіркеу уақытындағы белгіленген тарифқа сәйкес қосымша төлем негізінде жүргізіледі.   |
| 3.5. Заказчик производит оплату стоимости обучения за каждый учебный год поэтапно в следующем порядке:<br>– 50% (пятьдесят процентов) от стоимости обучения за текущий учебный год, - не позднее 25 августа текущего учебного года;<br>– 30% (тридцать процентов) от стоимости обучения за текущий учебный год, - не позднее 01 февраля текущего учебного года;<br>– 20% (двадцать процентов) от стоимости обучения за текущий учебный год, - не позднее 01 апреля текущего учебного года.  | 3.5. Тапсырыс беруші оқу құнын әр оқу жылына келесідегідей тәртіппен кезек кезеңмен төлейді:<br>– Ағымдағы оқу жылының 25 тамызға дейін осы оқу жылының оқу құнының 50% (елу пайызын);<br>– Ағымдағы оқу жылына 01 ақпанына дейін осы оқу жылының оқу құнының 30% (отыз пайызын);<br>– Ағымдағы оқу жылына 01 сәуіріне дейін осы оқу жылының оқу құнының 20% (жырма пайызын).  |
| 3.6. Обучающийся (его представитель) вправе самостоятельно произвести оплату стоимости обучения, без внесения изменений в настоящий Договор, с дальнейшим урегулированием финансовых и иных взаимоотношений между Обучающимся и Заказчиком по соглашению между ними, без привлечения Университета и без предъявления к Университету финансовых и иных требований.   | 3.6. Білім алушы (оның өкілі) оқу құнын осы Келісім шартқа өзгеріс енгізусіз, өзара келісім арқылы Білім алушы мен Тапсырыс беруші арасындағы қаржылық және басқа қарым-қатынастарды реттей отырып, Университеттің араласуынсыз және Университетке қаржылық және басқа талаптарды қоймастан, өзі төлеуге құқылы.   |
| 3.7. Заказчик (Обучающийся) вправе произвести предварительную оплату в размере 100% (сто процентов) от стоимости обучения за весь срок обучения. В этом случае стоимость обучения является неизменной до окончания срока обучения, если иное не будет установлено действующим законодательством или согласовано Сторонами.  | 3.7. Тапсырыс беруші (Білім алушы) оқудың барлық мерзімі үшін оқу құнының 100% (жүз пайыз) көлемінде алдын ала төлем төлеуге құқылы. Бұл жағдайда қолданыстағы заңнамада басқаша қарастырылмаған немесе Тараптар арасында келісілмеген болса, осы жағдайда оқу құны оқу аяқталған мерзімге дейін өзгермейді.   |
| 3.8. При предоставлении академического отпуска Обучающемуся на платной основе оплата за обучение приостанавливается на период академического  | 3.8. Ақылы негізде білім алушыға академиялық демалыс берілген кезде академиялық демалыс кезеңі бойында оқуына төлем ақы төлеу тоқтатылады.   |

|   |  |
|---|--|
| <p>отпуска.</p> <p>3.9. Форма оплаты - перечисление соответствующих платежей на расчетный счет Университета согласно банковским реквизитам, действующим на дату произведения платежа, полученным Заказчиком (Обучающимся) в финансовой службе Университета.</p>   | <p>3.9. Төлеу түрі – тиісті төлемдерді Тапсырыс берушінің (Білім алушы) Университеттің қаржы қызметінен алған төлеу уақытындағы банк реквизиттеріне сәйкес Университеттің есеп-шотына аудару.</p>  |
| <p>3.10. В случае нарушения срока оплаты за обучение, предусмотренного настоящим Договором, Университет вправе потребовать от Обучающегося уплаты пени в размере 0,1% от общей суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 10% от общей суммы за один учебный год.</p>  | <p>3.10. Осы келісімде қарастырылған оқу төлемін бұзған жағдайда, Университет білім алушыдан кешіктірілген күннің әрқайсысы үшін мерзімі өткен төлемнің жалпы сомасының 0,1% мөлшерінде айыппұл төлеуді талап етуге құқылы, бірақ айыппұл бір оқу жылының жалпы сомасынан 10%-нан аспауы тиіс.</p>   |
| <p>3.11. За поступающих впервые в Университет Заказчик/Обучающийся оплачивает первые 50 % до зачисления в Университет.</p>  | <p>3.11. Университетке алғаш рет оқуға түсушілердің оқу ақысының бірінші 50 % Тапсырыс беруші/Білім алушы Университетке оқуға түскенге дейін төлейді.</p>  |
| <p><b>4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН, ОСНОВАНИЯ ОТЧИСЛЕНИЯ</b></p>   | <p><b>4. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІКТЕРІ, ОҚУДАН ШЫҒАРУ НЕГІЗІ</b></p>   |
| <p>4.1. За невыполнение и/или ненадлежащее выполнение условий Договора, Стороны несут ответственность, предусмотренную Договором, а в части, не урегулированной Договором, - действующим законодательством Республики Казахстан.</p>  | <p>4.1. Келісім бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін Тараптар Қазақстан Республикасы заңнамасында және осы Келісім шартта белгіленген жауапкершілікке ие.</p>   |
| <p>4.2. Сторона, нарушившая свои обязательства по настоящему договору, обязуется немедленно известить об этом другую Сторону и предпринять все зависящие от нее меры для устранения нарушения.</p>  | <p>4.2. Келісім бойынша өз міндеттерін бұзған Тарап, екінші Тарапқа ол туралы тез арада хабарлауға және барлық өзіне тәуелді жою шараларын қолдануға міндетті;</p>   |
| <p>4.3. В случае неоплаты за обучение, Обучающийся не допускается к соответствующей сессии и остается на повторный курс. Образовавшийся долг за обучение, в случае невыхода на повторный курс, взыскивается в установленном законодательством Республики Казахстан порядке.</p>   | <p>4.3. Оқу ақысын төлемеген жағдайда Білім алушы тиісті сессияға жіберілмейді және қайта оқу курсына қалдырылады. Оқығаны үшін жинақталған қарызы болған жағдайда, қайта курсына шықпаған кезде Қазақстан Республикасының заңнамаларында белгіленген тәртіппен талап етіледі.</p>   |
| <p>4.4. В случае причинения Обучающимся ущерба имуществу Университета, а также имуществом третьих лиц, за которое Университет отвечает в силу законодательных актов или договора, Обучающийся несет имущественную ответственность и возмещает причиненные убытки в порядке, установленном действующим законодательством Республики Казахстан.</p>   | <p>4.4. Білім алушы Университет мүлкіне, сондай-ақ заңнамалық актілер мен келісімдер бойынша Университет жауапкершілігіндегі үшінші тараптардың мүлкіне нұқсан келтірген жағдайда, Білім алушы мүліктік жауапкершілікке тартылады және Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында белгіленген тәртіп бойынша келтірілген шығынды өтейді.</p>   |
| <p>4.5. В случае нарушения условий оплаты, предусмотренных Договором, Заказчик и Обучающийся несут солидарную ответственность перед Университетом.</p>  | <p>4.5. Келісім шартта қарастырылған төлем шарттары бұзылған жағдайда, Тапсырыс беруші мен Білім алушы Университет алдында бірлескен жауапкершілікке ие.</p>   |
| <p>4.6. Университет полностью освобождается от ответственности за невыполнение либо ненадлежащее выполнение своих обязательств по Договору, если причиной этому явилось наступление обстоятельств непреодолимой силы. Обстоятельства непреодолимой силы означают любые чрезвычайные и непредотвратимые при данных условиях события, которые не мог предвидеть или предотвратить любыми разумными способами, включая, но не ограничиваясь такими обстоятельствами, как: стихийные бедствия природного характера (пожары, наводнения, землетрясения и другие), войны (объявленные и не объявленные), восстания, забастовки, гражданские войны или беспорядки, террористические акты, введение в действие нормативных правовых актов, препятствующих исполнению обязательств по Договору, приостановление действия или лишение соответствующей государственной лицензии и иные подобные обстоятельства. В случае длительной продолжительности обстоятельств непреодолимой силы (<i>свыше двух месяцев</i>) любая из Сторон вправе отказаться от исполнения Договора в одностороннем внесудебном порядке, без возмещения другим Сторонам каких-либо убытков и расходов, связанных с расторжением Договора. При этом Договор считается расторгнутым по истечении 7 (семи) рабочих дней от даты получения Сторонами уведомления иницирующей Стороны о расторжении Договора.</p> | <p>4.6. Университет Келісім шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін жауапкершіліктен, бұл жағдай орын алуына жінестік бермейтін күштер міндеттемесі себепші болғанда толығымен жауапкершіліктен босатылады. Жінестік бермейтін күштер міндеттемесі деген Университет құзырына кірмейтін аталған оқиға кезіндегі кез келген төтенше және толастамайтын және Университет алдын ала болжай алмаған немесе кез келген орынды тәсілмен тоқтата алмаған жағдайды білдіреді. Оларға табиғи стихиялық апаттар (өрт, топансу, жер сілкіну және басқалары), соғыс (жарияланған, жарияланбаған), көтерілістер, наразылық шерулері, азаматтық соғыс немесе тәртіп бұзушылық, лаңкестік, Келісім шарттарын орындауға келергі жасайтын нормативтік құқықтық актілерді енгізу, мемлекеттік лицензияның тоқтатылуы немесе одан айырылу және басқа жағдайлар жатады. Жінестік бермейтін күштер міндеттемесінің мерзімі (<i>екі айдан жоғары</i>) ұзартылмаған жағдайда кез келген Тарап осы Келісім шартта белгіленген тәртіп бойынша Келісім шартты бұзуға байланысты бір тарапты сол келісімсіз қандай да бір шығандар мен шығыстарсыз Келісім шартты бұзуға құқылы. Осы жағдайда Тараптарда Келісім шартты бұзу туралы Тараптар бастамасы хабарланған күннен бастап 7 (жеті) жұмыс күні ішінде Келісім шарт бұзылды деп есептеледі.</p> |
| <p>4.7. Университет не несет ответственности и к нему не могут быть применены любые меры ответственности (<i>уплата штрафных санкций, возмещение убытков, возврат денег, оплаченных за обучение, и другие</i>) в случае возникновения у Заказчика убытков (ущерба) вследствие нарушения Обучающимся обязательств, предусмотренных Договором, или вследствие отчисления Обучающегося из Университета.</p>  | <p>4.7. Білім алушының Келісім шартта қарастырылған міндеттемелерді бұзуы немесе Білім алушының Университеттен шығарылуы салдарынан Тапсырыс берушінің шеккен зияны үшін (шығыны) Университет жауап бермейді және оған ешқандай жауапқа туралы шаралары (<i>айыппұл төлемдері, шығынды өтеу, оқуға төленген ақшаны қайтару және басқа</i>) қолданылмайды.</p>  |
| <p><b>5. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ</b></p>  | <p><b>5. ДАУЛАРДЫ ШЕШУ ТӘРТІБІ</b></p>   |
| <p>5.1. Разногласия и споры, возникающие в процессе выполнения настоящего Договора, разрешаются непосредственно Сторонами в целях выработки взаимоприемлемых решений. Вопросы, не разрешенные Сторонами в согласованном порядке, разрешаются в соответствующим действующим законодательством Республики Казахстан. По соглашению Сторон подсудность устанавливается по месту исполнения Договора: Республика Казахстан, г. Алматы, место нахождения Университета.</p>   | <p>5.1. Осы Келісім шартты орындау барысында туындайтын келіспеушіліктер мен дауларды өзара тиімді шешу мақсатында Тараптар шешеді. Тараптар келісіп шеше алмаған мәселелер Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасына сәйкес шешіледі. Тараптардың келісімі бойынша соттасу Келісім шарттың орындалу орны бойынша анықталады: Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Университетте өткізіледі.</p>   |
| <p><b>6. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ</b></p>   | <p><b>6. ЕРЕКШЕ ТАЛАПТАР</b></p>   |
| <p>6.2. При нарушении Заказчиком (Обучающимся) порядка и сроков оплаты стоимости обучения, Университет вправе отказать Обучающемуся в допуске к экзаменационной сессии и в переводе на следующий курс.</p>  | <p>6.1. Тапсырыс беруші (Білім алушы) оқу құнын төлеу тәртібі мен мерзімін бұзған жағдайда, Университет Білім алушының емтихан сессиясына жіберілуіне және келесі курсқа көшуіне рұқсат бермеуге құқылы.</p>   |
| <p>6.3. Заказчик вправе направить Университету письмо-уведомление о расторжении Договора в одностороннем порядке. В этом случае настоящий Договор считается расторгнутым с даты, получения уведомления.</p>   | <p>6.2. Тапсырыс беруші Университетке Келісім шарттың бұзылғаны жайлы бір жақты хат-хабар жіберуге құқылы. Бұл жағдайда хат-хабар келіп түскен күннен бастап осы Келісім шарт бұзылған деп саналады.</p>   |
| <p>6.3. При отчислении Обучающегося за неуплату стоимости обучения, в случае погашения финансовой задолженности перед Университетом, Обучающийся может восстановиться в течение четырех недель от даты отчисления на этот же курс на условиях, предусмотренных настоящим Договором. В этом случае настоящий Договор признается не расторгнутым и сохраняет свою юридическую силу, в том числе в отношении условий по оплате стоимости обучения.</p>   | <p>6.3. Білім алушы оқу құнын төлемегені үшін оқудан шығарылған жағдайда, Университет қарызын өтеген болса, осы Келісім шартта қарастырылған жағдайларда Білім алушы оқудан шығарылған күннен бастап төрт аптаның ішінде сол курсқа қайта қабылданады. Осы жағдайда соның ішінде оқу ақысының құны бойынша жағдайға қатысты Келісім шарт бұзылмайды және өзінің заңдық күшін сақтайды.</p>   |
| <p>6.4. Если иное прямо не предусмотрено Договором или актами Университета, при отчислении Обучающегося по основаниям, предусмотренным в подпунктах е) – і) пункта 2.2. Договора, деньги, внесенные Заказчиком (Обучающимся) за обучение, возвращаю не подлежат. При расторжении настоящего Договора по основаниям, предусмотренным в подпунктах а) - d) пункта 2.2. Договора, а также в</p>  | <p>6.4. Егер басқа тікелей Келісім шарт немесе Университет актілерінде қарастырылмаған болса, Келісім шарттың 2.2. тармағының е) – і) тармақшасында қарастырылған негізде Білім алушы оқудан шығарылса, Тапсырыс беруші (Білім алушы) оқуға төленген ақшасы қайтарылмайды. Келісім шарт 2.2. тармағының а) - d) тармақшасында қарастырылған негізде бұзылса, сондай-ақ, мемлекеттік білім беру тапсырысы</p>   |

|   |  |
|---|--|
| <p>связи с зачислением Обучающегося на обучение по государственному образовательному заказу, Университет обязуется возратить плательщику (Заказчику или Обучающемуся) сумму внесенной им предварительной оплаты за обучение, за вычетом стоимости обучения за текущий период до даты отчисления Обучающегося или даты зачисления Обучающегося на обучение по государственному образовательному заказу, указанной в соответствующем приказе ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета. Возврат денег производится на основании письменного заявления плательщика (Заказчика или Обучающегося) с указанием основания возврата денег и банковских реквизитов.</p> <p>При расторжении настоящего Договора по любым основаниям, если Обучающийся не отчисляется из Университета и продолжает обучение на платной основе на основании нового договора о предоставлении образовательных услуг, сумма внесенной Заказчиком (Обучающимся) предварительной оплаты не возвращается плательщику и переходит в счет оплаты стоимости обучения будущих периодов. При этом все взаиморасчеты между Обучающимся и Заказчиком производятся по соглашению между ними, без привлечения Университета и без предъявления к Университету каких-либо финансовых и иных требований.</p>  | <p>бойынша оқитын Білім алушы ағымдағы оқу ақысын оқудан шығарылғанға дейінгі кезеңде оқуға қосымша ақы төлеген болса және Университет ректоры немесе басқа қызметтегі өкілетті тұлғаның бұйырығына сәйкес көрсетілген, мемлекеттік білім беру тапсырысы бойынша оқитын төлемшілерге (Тапсырыс беруші немесе Білім алушы) төленген сомасы қайтарылады. Ақшаны қайтару туралы жазбаша өтініш негізінде және банк реквизиттері көрсетілген негізде төлемшілерге (Тапсырыс беруші немесе Білім алушы) ақша қайтарылады.</p> <p>Осы Келісім шарт кез келген себеппен бұзылған жағдайда, Білім алушы Университеттен шығармай, білім беру қызметін көрсету туралы жаңа келісім бойынша ақылы негізде оқуын жалғастырса, Тапсырыс беруші (Білім алушы) жасаған алдын ала төлем сомасы төлем төлеушіге қайтарылмай, алдағы оқу кезеңдерінің оқу құны есебіне өтеді. Осы орайда Білім алушы мен Тапсырыс беруші арасындағы шығындар Университеттің араласуынсыз, Университетке ешқандай қаржылық және басқа талаптар қоймастан, олардың өзара келісімі бойынша өтеледі.</p>   |
| <p>6.5. В случае пропуска занятий (учебных, практических занятий, аттестационных мероприятий) по уважительным причинам, в том числе при нахождении на амбулаторном или стационарном лечении, Обучающийся обязан в максимально возможные короткие сроки, <b>но не позднее одного календарного месяца со дня первого пропуска занятий</b>, самостоятельно или через родственников поставить в известность об этом администрацию Университета путем подачи письменного заявления и предоставить документы установленного образца (медицинские справки, повестки, объяснительные и другие), объясняющие причины отсутствия.</p> <p>Если Обучающийся в указанный срок не предоставил документы, подтверждающие уважительность причин пропуска занятий, то независимо от его последующих объяснений причина пропуска занятий признается неуважительной. Документы, предоставленные Обучающимся по истечении указанного срока, к рассмотрению не принимаются, если иное решение не будет принято администрацией Университета.</p>  | <p>6.5. Сабақтан себепті түрде қалған жағдайда (оқулық, практикалық сабақтар, аттестациялық шаралар), соның ішінде амбулаториялық немесе стационарлық емдеуде болған кезде, Білім алушы бұл жайлы Университет әкімшілігіне сабақты қалдырған алғашқы күннен бастап мейлінше қысқа мерзім ішінде, <b>бірақ бір күнтізбелік айдан кешіктірмей</b>, өзі немесе ата-анасы арқылы жазбаша түрде хабарлауы тиіс және сабаққа бірінші рет келген күні сабақта болмағандығының себебін түсіндіретін қалыптасқан үлгідегі құжатты ұсынуы тиіс (медициналық анықтама, әскерге шақыру қағазы, түсініктеме және басқалары).</p> <p>Білім алушы белгіленген мерзімде сабақты босатудың себебін растайтын құжатты ұсынбаған жағдайда, оның түсіндіруіне қарамастан, себепсіз сабақты босатты деп есептеледі. Университет әкімшілігі басқа жағдайларды ескермеген болса, Білім алушының сабақты алғашқы қалдырған күнінен бастап бір күнтізбелік айдан кешіктіріп ұсынған құжаттары қарастырылмайды.</p>  |
| <p>6.6. При отчислении Обучающегося по собственному желанию в связи с переводом в другую организацию образования и по другим причинам, исключающим дальнейшее продолжение обучения в Университете, Обучающийся обязан заблаговременно предоставить в деканат соответствующего факультета заявление об отчислении с указанием причин.</p> <p>При расторжении Договора по любым основаниям, обязанность Заказчика (Обучающегося) по оплате стоимости обучения сохраняется за весь период обучения до даты расторжения Договора.</p>   | <p>6.6. Білім алушы өз еркімен оқуды жалғастыруға, басқа оқу орнына ауысуға және Университетте ары қарай оқуды жалғастыруға мүмкіндік болмаған жағдайда, Білім алушы дер кезінде тиісті факультет деканатына оқудан шығу себебі көрсетілген арызын өткізуі тиіс.</p> <p>Келісім шарт кез келген негіздеме бойынша бұзылғанда, Тапсырыс берушінің (Білім алушының) оқу құнын төлеуге байланысты міндеті Келісім шарт бұзылған күнге дейінгі оқу кезеңіне сақталады.</p>   |
| <p>6.7. При отчислении Обучающегося по инициативе Университета и расторжении Договора, Университет предоставляет выписку об отчислении и обязуется вернуть Заказчику выплаченные средства с учетом вычета расходов за текущий период обучения с момента издания приказа, в случае предварительной оплаты Заказчиком.</p>  | <p>6.7. Университет бастамашылығымен Білім алушы оқудан шығарылған болса және Келісім шарт бұзылса, Университет оқудан шығарылған туралы көшірме береді және Тапсырыс беруші алдын-ала төлем жасаған жағдайда, бұйрық шығарылған кезден бастап, төленген қаражатын ағымдағы оқу кезеңінің шығындарын есептей отырып, Тапсырыс берушіге қайтаруға міндеттенеді.</p>   |
| <p>6.8. <b>Университет не принимает на себя обязательств</b> по предоставлению Обучающемуся жилья, по выплате Обучающемуся стипендии, а также по возмещению Обучающемуся расходов, произведенных на оплату стоимости жилья и проезда, если иное не будет предусмотрено действующим законодательством или актами Университета.</p>   | <p>6.8. Егер заңдық күші бар заңнама немесе Университет актілері бойынша өзге шарттар қарастырылмаған болса <b>Университет</b> Білім алушыға пәтер беру, Білім алушыға стипендия төлеу және пәтер ақысы мен жолақы шығындарын өтеу <b>міндеттемесін мойнына алмайды</b>.</p>   |
| <p>6.9. В случае предоставления Обучающемуся академического отпуска, Заказчик (Обучающийся) оплачивает повторное обучение в том же семестре с момента выхода Обучающегося из академического отпуска. При возврате Обучающегося из академического отпуска, условия Договора и стоимость обучения не меняются.</p>  | <p>6.9. Білім алушыға академиялық демалыс берілген жағдайда, Тапсырыс беруші (Білім алушы) академиялық демалыстан шыққан сәттен бастап сол семестрді қайта оқуына ақы төлейді. Білім алушы академиялық демалыстан қайтарылған жағдайда, Келісім шарттың талаптары мен оқу құны өзгермейді.</p>   |
| <p>6.10. При существенном изменении условий обучения, в том числе при переводе Обучающегося с одной специальности на другую, с одной формы обучения на другую, Стороны заключают новый трехсторонний договор о предоставлении образовательных услуг согласно утвержденной в Университете типовой форме. В случае отказа или отклонения Заказчика от заключения нового договора, Обучающийся вправе заключить с Университетом новый двухсторонний (или трехсторонний, с привлечением другого заказчика обучения) договор о предоставлении образовательных услуг согласно утвержденной в Университете типовой форме. При заключении нового договора стоимость обучения определяется согласно тарифам, установленным в Университете на учебный год, в котором Обучающийся должен приступить к учебным занятиям на новых условиях обучения, если иное не будет установлено действующим законодательством и/или актами Университета.</p>   | <p>6.10. Оқу талаптарына елеулі өзгерістер енгізілген жағдайда, соның ішінде Білім алушылар бір мамандықтан екінші мамандыққа немесе бір оқу түрінен екінші оқу түріне, Университетте бекітілген типтік формаға сәйкес білім беру қызметін ұсыну туралы оқу шарттары өзгерген жағдайда, Тараптар үшжақты жаңа келісім шарт жасауға міндетті. Тапсырыс беруші бас тартса немесе жаңа келісімді жасасуға наразылық білдірсе, Білім алушы Университетпен арада Университетте бекітілген типтік үлгіде білім беру қызметін көрсету туралы жаңа екіжақты келісім (немесе өзге тапсырыс берушіні шақыра отырып үшжақты келісім) жасасуға құқылы. Жаңа келісім шарт шарт жасалған жағдайда оқу курсының төлем ақысы заңдық күші бар заңнамамен және/немесе Университет актілерімен белгіленбеген болса, жаңа келісім жасалғанда оқу құны Университеттегі Білім алушы жаңа талаптарға сәйкес оқуға кірісуі тиіс оқу жылында белгіленген тариф бойынша анықталады.</p>  |
| <p>6.11. При оставлении Обучающегося на повторный год (курс) обучения, Заказчик и Обучающийся обязуются <b>до даты начала учебного года</b> заключить с Университетом новый трехсторонний договор о предоставлении образовательных услуг с условием о прохождении повторного курса обучения согласно утвержденной в Университете типовой форме, и оплатить стоимость повторного курса обучения согласно заключенному договору, либо отказаться от исполнения Договора путем подачи соответствующего письменного заявления (уведомления) администрации Университета. В случае отказа Заказчика от заключения нового трехстороннего договора, Обучающийся должен в этот же срок заключить с Университетом новый двухсторонний (или трехсторонний, с привлечением другого заказчика обучения) договор о предоставлении образовательных услуг. Не выполнение Обучающимся данного условия рассматривается как отказ от повторного курса обучения и является основанием для отчисления Обучающегося.</p> <p>При оставлении Обучающегося на повторный курс обучения, стоимость повторного курса обучения и последующих курсов обучения определяется согласно тарифам, утвержденным в Университете на соответствующий учебный год, в котором Обучающийся должен приступить к занятиям повторного курса обучения, если иное не будет</p> | <p>6.11. Білім алушы қайта оқу жылына (курсына) қалтырылса, Білім алушы мен Тапсырыс беруші Университетпен білім беру қызметі туралы жаңа үшжақты келісім шарт жасауға міндеттенеді, <b>оқу жылы басталмай тұрып</b>, қайта оқу жылына арналған Университеттің қолданыстағы типтік үлгісі бойынша білім беру қызметін көрсету туралы жаңа Келісімге отырып, жасалған келісімге сәйкес оқу құнын төлеуі тиіс, немесе Университет әкімшілігіне жазбаша өтініш беру арқылы (хабарлама) Келісім шартты орындаудан бас тартса алады. Тапсырыс беруші жаңа үшжақты келісім шарт жасаудан бас тартса, Білім алушы Университетпен арада Университетте бекітілген типтік үлгіде білім беру қызметін көрсету туралы жаңа екіжақты келісім шарт (немесе өзге тапсырыс берушіні шақыра отырып үшжақты келісім) жасасуға құқылы. Білім алушының осы шарттарды орындамауы қайта оқу курсы оқудан бас тартты деп есептеліп Білім алушының оқудан шығаруға негіз болады.</p> <p>Білім алушы қайта оқу курсына қалдырылған жағдайда қайта оқу курсының және келесі оқу курсымен төлем ақысы заңдық күші бар заңнамамен және/немесе Университет актілерімен белгіленбеген болса, қайта оқу жылының және келесі оқу жылдарының оқу құны Университеттегі Білім алушы жаңа талаптарға сәйкес, оқуға кірісуі</p> |

|   |   |
|---|---|
| установлено действующим законодательством и/или актами Университета.  | тііс оқу жылында белгіленген тариф бойынша анықталады.  |
| 6.12. Если иное прямо не предусмотрено Договором, при отчислении Обучающегося из Университета, при заключении между Сторонами нового договора о предоставлении образовательных услуг, а также при заключении между Обучающимся и Университетом нового двустороннего (либо трехстороннего, с привлечением другого заказчика обучения) договора о предоставлении образовательных услуг по любым основаниям, данный Договор признается расторгнутым и утрачивает юридическую силу с даты отчисления Обучающегося, указанной в соответствующем приказе ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета, или, соответственно, со дня вступления в силу нового договора о предоставлении образовательных услуг. При этом Заказчик и Обучающийся не освобождаются от обязательств по оплате стоимости обучения и других обязательств, возникших в период действия данного Договора и не исполненных на момент его прекращения.  | 6.12. Егер басқа Келісім шартта тікелей қарастырылмаған болса, Білім алушы Университеттен шығарылған жағдайда, Тараптар арасында білім беру қызметін көрсету туралы жаңа келісім шарт бекітілгенде, сондай-ақ кез келген негіздеме бойынша Білім алушы мен Университет арасында білім беру қызметін көрсету туралы екіжақты келісім (немесе өзге тапсырыс берушіні шақыра отырып, үшжақты келісім) жасалса, Білім алушы оқудан шығару туралы ректордың бұйрығымен немесе Университеттің өкілетті қызмет атқаратын тұлғаның бұйрығының шыққан күнінен бастап немесе сәйкесінше білім беру қызметін көрсету туралы жаңа келісім шарт жасалған күннен бастап аталған Келісім шарт бұзылды деп есептеліп заңдық күшін жояды. Осы орайда Тапсырыс беруші мен Білім алушы осы Келісім шарт негізінде туындаған іс-әрекеттер орындалмай, тоқтатылған мерзімнен бастап оқу ақысынан және басқа да міндеттемелерден босатылмайды.  |
| 6.13. При расторжении настоящего Договора в связи с отказом Заказчика от исполнения Договора по любым основаниям, в том числе в связи с изменением стоимости обучения, Обучающийся, желающий продолжить обучение в Университете, должен до даты расторжения Договора, заключить с Университетом новый двусторонний (или трехсторонний, с привлечением другого заказчика обучения) договор о предоставлении образовательных услуг, который вступает в силу с даты расторжения настоящего Договора. Не выполнение Обучающимся данного условия рассматривается Сторонами как отказ Обучающегося от исполнения Договора и является основанием для отчисления Обучающегося.  | 6.13. Кез келген себеппен, соның ішінде оқу құнының өзгергендігіне байланысты Тапсырыс беруші Келісім шартты орындаудан бас тартқандықтан Келісім шарт бұзылса, Университетте оқуын жалғастырғысы келетін Білім алушы Университетпен арада осы Келісім шарт бұзылған күннен бастап өз күшіне енетін білім беру қызметін көрсету туралы жаңа екіжақты келісімге (немесе өзге тапсырыс берушіні шақыра отырып, үшжақты келісім) отыруы тиіс. Білім алушының аталған талапты орындамауы курсты қайта оқудан бас тарту деп есептеледі және ол Білім алушыны оқудан шығаруға негіз болады.   |
| 6.14. В случае зачисления Обучающегося на обучение по государственному образовательному заказу, настоящий Договор признается расторгнутым с даты зачисления, указанной в соответствующем приказе ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета. В этом случае Обучающийся обязан заключить с Университетом новый договор о предоставлении образовательных услуг согласно типовой форме Университета, действующей на момент зачисления на обучение по государственному образовательному заказу.   | 6.14. Білім алушы білім беру мемлекеттік тапсырысы бойынша оқуға қабылданса, осы Келісім Университет ректорының не өзге өкілетті лауазымдық тұлғаның тиісті бұйрығында көрсетілген оқуға қабылданған күнінен бастап тоқтатылды деп есептеледі. Осы орайда Білім алушы Университетпен арада Университеттің типтік үлгісіндегі мемлекеттік білім беру тапсырысы бойынша оқуға қабылдау сәтіндегі қолданыста жүрген жаңа Келісімге отыруы тиіс.  |
| 6.15. В случае не посещения (пропуска) Обучающимся по каким-либо причинам учебных, практических занятий или аттестационных мероприятий, в том числе по дополнительным дисциплинам и при повторном прохождении дисциплин с целью ликвидации академической задолженности, размер стоимости обучения, установленный Договором, изменению не подлежит, и деньги, оплаченные Заказчиком (Обучающимся) за пропущенные учебные занятия (дисциплины) возврату не подлежат. При этом Обучающийся должен повторно зарегистрироваться и пройти такие дисциплины за дополнительную оплату в установленном в Университете порядке.   | 6.15. Білім алушы кез келген себеппен сабаққа немесе практикалық сабақтарға, аттестаттау іс-шараларына қатыспаған (босатқан) жағдайда, соның ішінде қосымша пәндер мен академиялық қарызды өтеу мақсатында пәнді қайта өту барысында, Келісім шартта белгіленген оқу құнының мөлшері өзгермейді және Тапсырыс берушінің (Білім алушының) қатыспаған сабақтарына (пәндеріне) төлеген ақшасы қайтарылмайды. Осы орайда Білім алушы қайта тіркеліп, Университетте қалыптасқан тәртіп бойынша қосымша ақы төлеу арқылы осы пәндерді қайта өтуі тиіс.  |
| 6.16. Для перевода Обучающегося с курса на курс в Университете устанавливается переводной балл (Grade Point Average - GPA), утверждаемый Ученым советом Университета для каждого курса. Дополнительно для каждого курса по каждой специальности в Университете устанавливается перечень <u>обязательных дисциплин (пререквизиты)</u> , сдача экзаменов по которым является обязательным условием для перевода Обучающегося на следующий курс обучения. Обучающийся, не сдавший экзамен по <u>обязательной дисциплине (пререквизиту)</u> , обязан на платной основе повторно изучить данную дисциплину в период дополнительного летнего семестра и сдать экзамен. Обучающийся, не набравший установленного переводного балла, остается на повторный курс обучения на платной основе. Обучающийся, не сдавший экзамен по любой из <u>обязательных дисциплин (пререквизиту)</u> в период дополнительного платного семестра, остается на повторный курс обучения на платной основе, даже при условии, что он набрал переводной балл GPA. Обучающийся, набравший установленный переводной балл, сдавший все экзамены по <u>обязательным дисциплинам (пререквизитам)</u> , и переведенный на следующий курс обучения, при наличии академической задолженности, повторно изучает соответствующие дисциплины на платной основе и обязан ликвидировать академические задолженности в порядке и в сроки, установленные актами Университета. | 6.16. Білім алушыны курстан курсқа ауыстыру үшін Университетте әр курс үшін Университет Ғылыми кеңесінде бекітілетін ауыстыру баллы белгіленеді (Grade Point Average - GPA). Әр курс үшін әр мамандық бойынша Университетте қосымша <u>міндетті пәндер тізбесі (алғы реквизиттер)</u> белгіленеді. Бұл пәндер бойынша емтихан тапсыру Білім алушының келесі курсқа көшірлілуі үшін міндетті болып саналады. <u>Міндетті пән (алғы реквизит)</u> бойынша емтихан тапсырмаған Білім алушы қосымша жазғы емтихан сессиясы кезінде емтиханды ақылы түрде қайта тапсыруы тиіс. Тиісті ауысу балын жинамаған Білім алушы ақылы түрде курсты қайта оқуға қалдырылады. Қосымша ақылы семестрде <u>міндетті пәндердің (алғы реквизиттердің)</u> кез келгені бойынша емтихан тапсырмаған Білім алушы белгіленген GPA ауысу балын жинағанына қарамастан, ақылы түрде курсты қайта оқуға қалдырылады. Белгіленген ауысу балын жинаған және <u>міндетті пәндер (алғы реквизиттер)</u> бойынша барлық емтихандарды тапсырған әрі келесі курсқа өткізілген Білім алушы академиялық қарызы болған жағдайда, тиісті пәндерді ақылы түрде қайта оқуға міндетті және Университет актілерінде белгіленген мерзімде академиялық қарыздарын жоюға тиіс. |
| 6.17. При наличии у Заказчика (Обучающегося) финансовой задолженности перед Университетом, Университет оставляет за собой право задержать выдачу Обучающемуся его документов об образовании, о прохождении обучения в Университете и других документов, содержащихся в личном деле Обучающегося, до полного погашения финансовой задолженности.   | 6.17. Тапсырыс берушінің (Білім алушының) Университет алдында қаржылай қарызы болған жағдайда, Университет қарыз толық төленгенге дейін Білім алушының жеке ісіндегі білім туралы, Университетте білім алғандығы туралы және басқа құжаттарды тапсыруды тежеуге құқылы.   |

|   |  |
|---|--|
| 6.18. При сдаче документов и подписании настоящего договора онлайн или с помощью ЭЦП, Обучающийся и его представитель несут ответственность за достоверность предоставленных о них сведениях/документах/подписях.   | 6.18. Құжаттарды онлайн тапсыру және осы Шартқа онлайн немесе ЭЦП көмегімен қол қою кезінде білім алушы және оның өкілі олар туралы ұсынылған мәліметтердің/құжаттардың/қолдардың растығы үшін жауапты болады.   |
| 6.19. В соответствии с п.1 статьи 7 Закона Республики Казахстан № 419-V от 24.11.15г. «Об электронном документе и электронной цифровой подписи», «Электронный документ, соответствующий требованиям настоящего Закона и удостоверенный посредством электронной цифровой подписи лица, имеющего полномочия на его подписание, равнозначен подписанному документу на бумажном носителе».  | 6.19. "Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы" Қазақстан Республикасының 24.11.15 ж. № 419-V Заңының 7-бабы 1-тармағына сәйкес», «Осы Заңның талаптарына сәйкес келетін және оған қол қоюға өкілеттігі бар адамның электрондық цифрлық қолтаңбасы арқылы куәландырылған электрондық құжат қағаз жеткізгіштегі қол қойылған құжатпен бірдей».   |
| 6.20. Стороны настоящего договора согласились, что цветная копия подписи и печати подписанта от Университета имеет юридическую силу, также как онлайн подпись/сканированный вариант подписи Обучающегося/Заказчика и его представителя.   | 6.20. Осы Шарттың Тараптары Университеттен қол қоюшының қолы мен мөріннің түрлі-түсті көшірмесі, сондай-ақ білім алушы/Тапсырыс беруші мен оның өкілінің қолының онлайн қолы/сканерленген нұсқасы заңды күшке ие екендігіне келісті.   |
| 6.21. При неоплате 50% (пятидесяти процентов) от стоимости обучения за текущий учебный год, - не позднее 25 августа текущего учебного года, настоящий договор считается расторгнутым в одностороннем порядке, кроме случаев, установленных законодательством Республики Казахстан и иными нормативными актами Университета.   | 6.21. Ағымдағы оқу жылы үшін оқу құнының 50% (елу пайызы) оқу жылының 25 тамызына дейін төленбеген жағдайда, осы Шарт Қазақстан Республикасының заңнамасында және Университеттің өзге де нормативтік актілерінде белгіленген жағдайларды қоспағанда, біржақты тәртіппен бұзылды деп есептеледі.  |
| 6.22. В случае отказа абитуриента от зачисления в Университет, путем подачи заявления в письменной форме, настоящий договор считается расторгнутым в одностороннем порядке.   | 6.22. Талапкер Университетке жазбаша түрде қабылданудан бас тартқан жағдайда, осы шарт біржақты тәртіппен бұзылды деп есептеледі.  |
| <b>7. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b>   | <b>8. ЖАЛПЫ ЕРЕЖЕЛЕР</b>   |
| 7.1. Настоящий договор вступает в силу с момента зачисления и действует до исполнения всех обязательств Обучающегося. если не будет расторгнут ранее по основаниям, предусмотренным Договором.  | 7.1. Осы Келісім шарт Білім алушыны оқуға қабылдаған күннен өз күшіне еніп, Келісім шартта көрсетілген негіздемелер бойынша бұрын бұзылмаған болса, Білім алушының міндеттемелері орындалғанша қолданылады.  |
| 7.2. Если иное прямо не предусмотрено Договором, условия Договора могут быть изменены и/или дополнены по взаимному соглашению Сторон путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к Договору.  | 7.2. Егер Келісім шартта тікелей басқаша қарастырылмаған болса, Келісім шарттың талаптары Тараптардың өзара келісімі бойынша Тараптардың Келісім шартқа қосымша келісімге қол қоюы арқылы өзгертілуі және/немесе толықтырылуы мүмкін.  |
| 7.3. При изменении наименования, адреса и других данных Университета, указанных в настоящем Договоре, Университет информирует обучающихся путем размещения соответствующей информации на информационных стендах, на официальном интернет-сайте Университета и в устном порядке. При этом подписание дополнительного соглашения к Договору не требуется.   | 7.3. Осы Келісім шартта көрсетілген Университет атауы, мекен-жайы және өзге мәліметтері өзгерген жағдайда, Университет білім алушыларға тиісті ақпаратты ақпараттық тақталарға, интернет-сайтқа орналастыру арқылы және ауызша түрде хабарлайды. Осы орайда Келісім шартқа қосымша келісім жасау міндетті емес.  |
| 7.4. Настоящий Договор составлен и подписан Сторонами на русском и государственном языках в четырех подлинных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, один экземпляр вручен Обучающемуся, один экземпляр вручен Заказчику, два других экземпляра хранятся в Университете. В случае разночтений текстов Договора на государственном и русском языках, приоритет отдается тексту Договора на русском языке.                 | 7.4. Осы Келісім шарт Тараптармен орыс және мемлекеттік тілде заңдық күші бірдей төрт түпнұсқа дана болып жасалған, бір данасы Білім алушыға, бір данасы Тапсырыс берушіге табыс етілген, екі данасы Университетте сақталады. Келісім шарттың мәтінде мемлекеттік және орыс тілдеріндегі даналары қайшылықты оқылған жағдайда, Келісімнің орыс тіліндегі данасы басым болады.  |
| 7.5. Настоящий Договор представляет собой полное согласие Сторон в отношении всех вопросов, отраженных в Договоре. После подписания настоящего Договора любые предшествующие договоры, заявления, переписка и иные соглашения Сторон по вопросам настоящего Договора становятся недействительными.  | 7.5. Осы Келісім шарт Тараптардың Келісім шартта көрініс тапқан барлық мәселелерге қатысты толық келісімін білдіреді. Осы Келісім шартқа қол қойылғаннан кейін Тараптардың осы Келісім шарт мәселелеріне қатысты бұған дейінгі кез келген келісімі, арыздары, хат алмасулар және өзге келісімдер күшін жойды деп есептеледі.   |
| 7.6. Моментом прекращения договорных отношений между Обучающимся и Университетом является издание приказа ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета об отчислении Обучающегося.  | 7.6. Білім алушы мен Университеттің арасында келісімдік арақатынастың тоқтатылу сәті Білім алушының оқудан шығарылғандығы жөніндегі ректордың немесе Университеттің өзге өкілетті лауазымдық тұлғасының бұйрық шығаруынан басталады.   |
| 7.7. Взаимоотношения между Обучающимся и Заказчиком, не урегулированные или не полностью урегулированные настоящим Договором, в том числе взаимоотношения, связанные с обработкой Обучающегося в организации Заказчика и возмещением затрат Заказчика на обучение, если такие договоренности имеют или будут иметь место, определяются по соглашению между ними, и не распространяются на Университет ни при каких обстоятельствах. | 7.7. Білім алушы мен Тапсырыс берушінің осы Келісім шартпен реттелмеген өзара қатынасы, соның ішінде Білім алушының Тапсырыс беруші ұйымында жұмыс өтеуіне және Тапсырыс берушінің оқуға төлеген шығындарын өтеуге байланысты қарым-қатынасы, мұндай келісім болса не болашақта болатын болса, олардың өзара келісіміне келуі бойынша анықталады және бұл мәселелердің Университетке ешбір жағдай бойынша қатынасы жоқ деп есептеледі. |
| 7.8. При подписании настоящего Договора Стороны соглашаются, что в случае прямых разночтений между текстом настоящего Договора и нормами действующего законодательства, регламентирующими порядок предоставления образовательных услуг и организации образовательного процесса в медицинских высших учебных заведениях, преимущественную силу, но только в пределах разночтений, имеют нормы действующего законодательства.         | 7.8. Осы Келісім шартқа қол қою кезінде Тараптар осы Келісім шарт пен медициналық жоғары оқу орындарында білім беру қызметін көрсету тәртібін, білім беру үдерісін ұйымдастыруды реттейтін заңдық күші бар заңнама мәтіндерінің оқылуында тікелей қарама-қайшылықтар кездесетін болса, тек әрқилы оқылу аясында ғана заңдық күші бар заңнама нормалары басым рөл атқарады.   |
| 7.9. Подписанием настоящего Договора Обучающийся подтверждает, что он ознакомлен и согласен с условиями настоящего Договора, Уставом Университета, Правилами внутреннего учебного распорядка Университета, основными нормативными правовыми актами, регламентирующими порядок приема в организации образования и прохождения обучения.  | 7.9. Осы Келісім шартқа қол қоя отырып, Білім алушы осы Келісім шарт талаптарымен, Университет Жарғысымен, Университеттің Ішкі оқу тәртібі ережесімен, білім беру мекемелеріне қабылдау және оқыту тәртібін реттейтін негізгі нормативтік құқықтық актілермен танысқандығын және келісетіндігін растайды.  |
| 7.10. Если Обучающийся является несовершеннолетним в возрасте до 18 лет, Договор от имени Обучающегося заключает его законный представитель.  | 7.10. Егер Білім алушы жасы 18-ден аспайтын кәмелетке толмаған тұлға болса, Білім алушы атынан Келісім шартты оның заңды өкілі жасасады.   |
| Адреса, реквизиты и подписи Сторон:<br>Университет:<br>НАО «Казакский национальный медицинский университет имени С.Д.Асфендиярова»,<br>БИН 181240006407<br>Юридический адрес: 050012, РК, г. Алматы, ул. Толе Би, 94<br>Банковские реквизиты:<br>ИИК: KZ726018771000670331<br>БИК: HSBKZKX, КБЕ: 16<br>АО "Народный Банк Казахстана"  | Тараптардың мекен –жайы мен реквизиттері және қолдары:<br>Университет:<br>"С.Ж. Асфендияров атындағы Қазақ ұлттық медицина университеті" КЕАҚ,<br>БСН 181240006407<br>Мекен-жайы: 050012, ҚР, Алматы қ-сы, Төле би көшесі, 94.<br>Банктік реквизиттері:<br>ИИК: KZ726018771000670331<br>БИК: HSBKZKX, КБЕ: 16<br>«Қазақстан Халық Банкі» АҚ  |
| Проректор по академической деятельности   | Академиялық қызмет жөніндегі проректоры  |

МП

МО

**Заказчик:**

.....  
.....

Полное наименование, БИН

**Юридический адрес:**

.....  
.....

**Банковские реквизиты:**

.....  
.....

наименование должности / подпись / Ф.И.О. /  
МП

**Тапсырыс беруші:**

.....  
.....

Толық атауы, БСН

**Мекен жайы:**

.....  
.....

**Банктік реквизиттері:**

.....  
.....

қызметтің атауы / қолы / аты-жөні /  
МО

**Обучающийся/ Білім алушы:**

.....  
.....

Ф.И.О., дата рождения, ИИН/ Аты-жөні, туған жылы, ЖСН

Адрес, телефоны с указанием кода города по месту прописки/ Мекен –жайы, тіркеуде тұрған қаланың коды

Адрес, телефоны с указанием кода города по месту фактического проживания/ Мекен –жайы, тұрғылықты жерінің коды

Наименование документа, удостоверяющего личность, №, орган выдачи, дата выдачи/ Құжаттың атауы, жеке куәлік №, берілген орын, берілген уақыт

**Обучающийся/ Білім алушы**

..... / ..... /  
подпись/ қолы / Ф.И.О./ аты-жөні

**Представитель Обучающегося/ Білім алушының өкілі:**

.....  
.....

(Ф.И.О., адрес, данные удостоверения личности/паспорта, № и дата доверенности) (аты-жөні, мекен жайы, құжаттың атауы, жеке куәлік №, сенімхаттың номері және күні)

**Представитель/ Өкілі**

..... / ..... /  
подпись/ қолы / Ф.И.О./ аты-жөні